

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1937)
Heft: 823

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

PRICE 3d.

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{	3 Months (13 issues, post free) -	3/6
		6 " (26 " " ") -	6/6
		12 " (52 " " ") -	12/-
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free) -	Frs. 7.50
		12 " (52 " " ") -	14.00



HOME NEWS

FEDERAL

M. Motta, President of the Swiss Confederation, has recently visited the International Exhibition in Paris, during his visit he dined at the Swiss Pavilion. M. Motta has travelled to the French capital *icognito*.

Sir Malcolm and his staff are guests of the town—and a slipway and shed for the boat have been put up at the town's expense.

ZURICH.

M. Félix Beran, author and translator of a great number of American, English and French books has died in Zurich at the age of 69.

BERNE.

Colonel M. F. von Wattenwyl, a former chief of section of the Swiss General Staff, and legal adviser to the Federal Dept. of Justice, has celebrated his 70th birthday anniversary. Colonel v. Wattenwyl was for many years an eminent member of the Federal Instruction Corps and is the author of a great many works on military matters.

The latest addition to Swiss golf courses, the new nine hole course (2,600 yards) on the Gurten Kulg at Berne, was officially opened last week by the Stadt President Mr. Bärtschi who drove the first ball in the presence of a large gathering, which included many visitors and members of the resident British and American colony in the Swiss capital.

The course, which is a welcome addition to the town's many attractions, is a "real one!" and offers both the tyro and tiger, opportunities for the enjoyment of the game. 430 yards from the medal tee, the second a dog-leg, necessitates a degree of pluck and accuracy to reach the green, and obtain a bogey four, while again at the fifth, 175 yards, the green on the hillside well bunkered, requires a test of skill from the tee to avoid what may turn a bogey three into much larger figure.

The fairways are good and the greens though only recently laid, are accurate and give every promise of being later among the best in Switzerland.

LUCERNE.

At the age of 45 died in Lucerne, M. Walter Rauber, Vice-President of the Organisation-Committee for the Federal Shooting Competition which will take place in Lucerne in 1939. The deceased enjoyed a great reputation in Swiss Rifle Circles.

The accounts of the canton of Lucerne for the year 1936 close with a deficit of 647,200 frs.

BASLE.

Flight-lieutenant Alfred Baumann from Basle was killed at Soestenberg (Holland) during a demonstration flight on a new Koolhoven machine. The deceased, who was a member of the firm, was 29 years old and held the diploma as a flight engineer of the Federal Technical University at Zurich.

The members of the successful Swiss team, who competed at the International Shooting Competition at Helsingfors, received an enthusiastic welcome when arriving in Basle on their return journey.

APPENZELL J.-Rh.

The Foundation "Für das Alter" of the canton of Appenzell a. Rh. has received an anonymous donation of 50,000 frs.

ST. GALL.

Mme. A. Curti-Stoffel in Rapperswil has celebrated her 100th birthday anniversary.

AARGAU.

At the age of 74 died in Aarau, Dr. Ernst Zschokke-Bertschinger, from 1900-1934 a teacher of the German language and History at the "Kantonsschule." The deceased was rector of this institution from 1919-1925.

GENEVA.

The death is reported from Geneva of M. Louis, Frédéric Choisy, Professor of English at the University of Geneva since 1919, at the age of 60.